

Reisekrankheit

Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird SIMILASAN Reisekrankheit angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann SIMILASAN Reisekrankheit angewendet werden bei Reisekrankheit (Auto, Flugzeug, Schiff, Eisenbahn usw.) mit Symptomen wie Übelkeit, Erbrechen und Schwindelgefühl. Die Anwendung dieses Arzneimittels im genannten Anwendungsgebiet beruht ausschliesslich auf den Prinzipien einer homöopathischen Therapierichtung.

Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verordnet hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob SIMILASAN Reisekrankheit gleichzeitig eingenommen werden darf.

Wann darf SIMILASAN Reisekrankheit nicht oder nur mit Vorsicht eingenommen werden?

SIMILASAN Reisekrankheit darf bei Kindern unter 2 Jahren nur auf ärztliche Verschreibung angewendet werden. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbst gekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden!

Wie verwenden Sie SIMILASAN Reisekrankheit?

SIMILASAN Reisekrankheit darf bei Kindern unter 2 Jahren nur auf ärztliche Verschreibung angewendet werden. Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben. Kinder ab 2 Jahren, Jugendliche und Erwachsene: 7 Globuli (Kügelchen) pro Gabe. Am Reisetag: 1-3 Anwendungen vor der Abreise. Während der Reise, je nach Befinden, mehrmals täglich 1 Anwendung (bis halbstündlich). Maximaldosierung: 10 mal 7 Globuli täglich.

Einnahmehinweise:

- Globuli (Kügelchen) unter der Zunge vor dem Schlucken zergehen lassen.
- Kann bei Kindern ab 2 Jahren in einem Glas Wasser aufgelöst und getrunken werden.
- Darf auch auf nüchternen Magen eingenommen werden.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes / Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann SIMILASAN Reisekrankheit haben?

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, wenden Sie sich an Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin. Dies gilt insbesondere auch für Nebenwirkungen, die nicht in dieser Packungsbeilage angegeben sind. Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie SIMILASAN Reisekrankheit ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten oder Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Für SIMILASAN Reisekrankheit sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Wenn Sie dennoch Nebenwirkungen beobachten, informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden.

Lagerungshinweis

Bei Raumtemperatur (15-25 °C) lagern. Ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Weitere Hinweise

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in SIMILASAN Reisekrankheit enthalten?

In 1 g Globuli (70-90 Globuli) sind verarbeitet:

Wirkstoffe

Strychnos nux-vomica (HAB) D15 (Ph.Eur.Hom. 1.1.8) 2,50 mg, Hyoscyamus niger (HAB) D15 2,50 mg, Petroleum rectificatum (HAB) D15 2,50 mg, Anamirta cocculus (HAB) D15 (Ph.Eur.Hom. 1.1.8) 2,50 mg.

Hilfsstoffe

Calciumcarbonat; Xylitol

Zulassungsnummer

67812 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie SIMILASAN Reisekrankheit? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Packungsgrössen: 15 g
4,5 g

Zulassungsinhaber

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Diese Packungsbeilage wurde im August 2021 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Maux de voyage

Information destinée aux patients

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance médicale par votre pharmacien ou votre droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin ou de votre pharmacien ou de votre droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand SIMILASAN maux de voyage est-il utilisé ?

Selon la conception homéopathique, SIMILASAN maux de voyage peut être utilisé en cas de maux de voyage (voiture, avion, bateau, train, etc.) avec des symptômes tels que nausées, vomissements et vertiges. L'utilisation de ce médicament dans le champ d'applications indiqué est basée exclusivement sur les principes de l'homéopathie.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement ?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si SIMILASAN maux de voyage peut être pris simultanément.

Quand SIMILASAN maux de voyage ne doit-il pas être pris ou seulement avec précaution ?

SIMILASAN maux de voyage ne doit pas être utilisé chez l'enfant et l'adolescent de moins de 2 ans. Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise. Veuillez informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie
- vous êtes allergique
- vous prenez déjà d'autres médicaments (ou utilisez déjà d'autres médicaments en usage externe) (même en automédication !).

Comment utiliser SIMILASAN maux de voyage?

SIMILASAN maux de voyage ne doit être administré aux enfants de moins de deux ans que sur prescription médicale. Sauf prescription contraire du médecin. Enfants à partir de 2 ans, adolescents et adultes: 7 globules (granules) par prise. Le jour du voyage: 1 à 3 prises avant le départ. Pendant le voyage, selon l'état général, 1 prise plusieurs fois par jour (jusqu'à une fois toutes les demi-heures). Dosage maximal: 7 globules 10 fois par jour.

Indications de prise:

- Laisser fondre les globules (granules) sous la langue avant d'avaler.
- Les globules peuvent être dissous dans un verre d'eau et bus par les enfants à partir de 2 ans.
- Ils peuvent également être pris à jeun.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. En l'absence de l'amélioration escomptée lors d'un traitement chez le petit enfant / l'enfant, veuillez consulter un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

Quels effets secondaires SIMILASAN maux de voyage peut-il provoquer ?

Si vous remarquez des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Ceci vaut en particulier pour les effets secondaires non mentionnés dans cette notice d'emballage. La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec SIMILASAN maux de voyage et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste. Aucun effet secondaire de SIMILASAN maux de voyage n'a été constaté à ce jour en cas d'usage conforme à celui auquel le médicament est destiné.

Si vous remarquez toutefois des effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

À quoi faut-il encore faire attention ?

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention <EXP> sur le récipient.

Remarques concernant le stockage

Conserver à température ambiante (15-25 °C). Conserver hors de portée des enfants.

Remarques complémentaires

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin ou votre pharmacien ou votre droguiste.

Que contient SIMILASAN maux de voyage?

1 g de globules (70-90 globules) contient:

Principes actifs

Strychnos nux-vomica (HAB) D15 (Ph.Eur.Hom. 1.1.8) 2,50 mg, Hyoscyamus niger (HAB) D15 2,50 mg, Petroleum rectificatum (HAB) D15 2,50 mg, Anamirta cocculus (HAB) D15 (Ph.Eur. Hom. 1.1.8) 2,50 mg.

Excipients

Carbonate de calcium, xylitol

Numéro d'autorisation

67812 (Swissmedic)

Où obtenez-vous SIMILASAN maux de voyage? Quels sont les emballages à disposition sur le marché ?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Taille d'emballage: 15 g
4,5 g

Titulaire de l'autorisation

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en août 2021 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Mal di viaggio

Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del medico o del farmacista o del droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa SIMILASAN mal di viaggio?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicamenti omeopatici SIMILASAN mal di viaggio può essere usato in caso di cinetosi (da auto, aereo, nave, treno ecc.) con sintomi come nausea, vomito e vertigini. L'uso di questo medicamento nel settore di applicazione citato si basa esclusivamente sui principi di un indirizzo terapeutico omeopatico.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chieda al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere SIMILASAN mal di viaggio.

Quando non si può assumere SIMILASAN mal di viaggio e quando la sua somministrazione/il suo uso richiede prudenza?

SIMILASAN mal di viaggio può essere somministrato ai bambini sotto i 2 anni solo dietro prescrizione medica.

Informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie o
- assume altri medicinali (anche acquistati di sua iniziativa) o li applica esternamente.

Come usare SIMILASAN mal di viaggio?

SIMILASAN mal di viaggio può essere somministrato ai bambini sotto i 2 anni solo dietro prescrizione medica. Se non diversamente prescritto dal medico. Bambini dai 2 anni, adolescenti e adulti: 7 globuli (sfere) per somministrazione. Il giorno del viaggio: 1-3 somministrazioni prima della partenza. Durante il viaggio, a seconda dello stato: 1 somministrazione più volte al giorno (ogni mezz'ora). Posologia massima: 7 globuli, 10 volte al giorno.

Indicazione d'uso:

- Lasciar sciogliere i globuli (sfere) sotto la lingua prima di deglutire.
- Nei bambini dai 2 anni, se necessario sciogliere la somministrazione in un bicchiere d'acqua e bere.
- Può essere assunto anche a stomaco vuoto.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento di un bambino piccolo/di un bambino, non produce il miglioramento auspicato, consulti un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico o al suo farmacista o al suo droghiere.

Quali effetti collaterali può avere SIMILASAN mal di viaggio?

Se osserva effetti collaterali, si rivolga al suo medico, farmacista o droghiere, soprattutto se si tratta di effetti collaterali non descritti in questo foglietto illustrativo.

Con l'assunzione di medicinali omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con SIMILASAN mal di viaggio e informi il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere.

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso coretto di SIMILASAN mal di viaggio. Se ciononostante osserva effetti collaterali dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista o il suo droghiere

Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.*

Indicazione di stoccaggio

Conservare a temperatura ambiente (15-25 °C). Conservare fuori dalla portata dei bambini.

Ulteriori indicazioni

Il medico o il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

Cosa contiene SIMILASAN mal di viaggio?

1 g di globuli (70-90 globuli) contiene:

Principi attivi

Strychnos nux-vomica (HAB) D15 (Ph.Eur.Hom. 1.1.8) 2,50 mg, Hyoscyamus niger (HAB) D15 2,50 mg, Petroleum rectificatum (HAB) D15 2,50 mg, Anamirta cocculus (HAB) D15 (Ph.Eur.Hom. 1.1.8) 2,50 mg.

Sostanze ausiliarie

Carbonato di calcio; xilitolo

Numero dell'omologazione

67812 (Swissmedic)

Dove è ottenibile SIMILASAN mal di viaggio? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Dimensioni della confezione: 15 g 4,5 g

Titolare dell'omologazione

Similasan AG, CH-8916 Jonen

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nell'agosto 2021 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).

Travel sickness

Information for patients

Read this package leaflet carefully since it contains important information. This medicine has either been prescribed for you personally by your doctor, or you have purchased it from a pharmacist or druggist without a medical prescription. In order to obtain the greatest benefit from this medicine, use it according to this package leaflet or as directed by your doctor, pharmacist or druggist. Keep this package leaflet safe, you may want to read it again later.

When should SIMILASAN travel sickness be taken?

In keeping with the homeopathic view of medicinal products, SIMILASAN Travel sickness may be used to treat travel sickness (cars, airplanes, boats, trains, etc.) involving symptoms such as nausea, vomiting, and dizziness. The use of this medicinal product within the designated scope is based solely on the principles of a homeopathic approach to therapy.

What precautions should be taken?

If your doctor has prescribed other medicinal products, ask your doctor or pharmacist whether SIMILASAN Travel sickness may be taken at the same time.

When must SIMILASAN travel sickness not be used or used only with caution?

SIMILASAN Travel sickness may only be administered to children under two years of age if prescribed by a doctor.

Please tell your doctor or pharmacist if you:

- suffer from any other illnesses,
- have any allergies, or
- are taking any other medicinal products (including over-the-counter ones!) or applying any externally!

How do you take SIMILASAN travel sickness?

SIMILASAN Travel sickness may only be administered to children under two years of age if prescribed by a doctor.

Unless the doctor prescribes otherwise.

Children of two years of age and above, adolescents, and adults: seven globules (pellets) at any one time.

On the day of travel: one to three uses before setting off. During travel, depending how the person is feeling, one use several times a day (up to half-hourly).

Maximum dose: ten x seven globules daily.

Instructions for administration:

- Let the globules (pellets) melt under the tongue before swallowing.
- Can be dissolved in a glass of water and taken by children of two years of age and above.
- Must not be taken on an empty stomach.

Stick to the dose stated in the leaflet or prescribed by the doctor. If the treatment fails to achieve the desired improvement in a (small) child, take the child to a doctor. If you believe the effect of the medicinal product is too weak or too strong, speak to your doctor or pharmacist.

Instructions for administration:

- Allow the globules to dissolve in the mouth.
- May also be taken on an empty stomach.

The period of effectiveness of a medical preparation can vary from person to person. As a rule, repeat the dose when the effect wears off or the symptoms recur. Keep to the dosage given in the package leaflet or prescribed by your doctor. If no improvement is seen in a young child/child, seek the advice of a doctor.

If you think that the medicine is working too little or too strongly, talk to your doctor, pharmacist or druggist.

What side effects can SIMILASAN travel sickness have?

If you notice any side effects, speak to your doctor or pharmacist. This applies also especially to side effects that are not listed in this leaflet.

Homeopathic medicinal products can sometimes cause a temporary (initial) worsening of symptoms. If things continue to get worse, stop using SIMILASAN Travel sickness and inform your doctor or pharmacist.

So far, no side effects have been observed for SIMILASAN Travel sickness when used as intended. If you notice any side effects, however, inform your doctor or pharmacist.

What should also be taken into consideration?

The medicinal product must not be taken after the date marked "EXP" on the container.

Storage instructions

Store at room temperature (15-25 °C). Keep out of reach of children.

Other precautions

Your doctor or pharmacist will provide you with further information.

What does SIMILASAN travel sickness contain?

1 g of globules (70-90 globules) contains:

Ingredients

Strychnos nux-vomica (HAB) D15 (Ph.Eur.Hom. 1.1.8) 2,50 mg, Hyoscyamus niger (HAB) D15 2,50 mg, Petroleum rectificatum (HAB) D15 2,50 mg, Anamirta cocculus (HAB) D15 (Ph.Eur.Hom. 1.1.8) 2,50 mg.

Excipients

Calcium carbonate; xylitol

Product licence No.:

67445 (Swissmedic)

Where can you obtain SIMILASAN travel sickness? How is the preparation presented?

From pharmacies without a prescription.

Package sizes: 15 g 4,5 g

Holder of product licence:

Similasan AG, CH-8916 Jonen

The latest examination of this package leaflet was carried out in August 2021 by the Swiss Federal Authorities for Medication (Swissmedic).